No. of Printed Pages : 2

एम.टी.टी.-001

00886

PGCBHT/PGCMHT

सत्रांत परीक्षा

जून, 2014

एम.टी.टी.-001 : भारतीय भाषाओं में अनुवाद

समय : 3 घण्टे *अधिकतम अंक : 100*

नोट : ***किन्हीं पाँच*** *प्रश्नों के उत्तर दीजिए।*

1. भारत की प्रमुख भाषाओं और भाषा परिवारों का परिचय दीजिए। **20**

2. बहुभाषिकता से आप क्या समझते हैं? भारतीय बहुभाषिकता किस अर्थ में विशिष्ट है? **20**

3. समाज भाषा विज्ञान से आप क्या समझते हैं? भाषा की दृष्टि से भारत की विविधता में एकता के महत्व को उजागर करें। **20**

4. स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा के अन्तर को बताते हुए अनुवाद के प्रकारों पर प्रकाश डालें। **20**

5. भारतीय भाषाओं के बीच शब्दावली और व्याकरण संबंधी समानताओं का परिचय दीजिए। **20**

6. ''भारतीय भाषाओं के बीच कई तरह की साहित्यिक-सांस्कृतिक समानताएँ हैं। यही कारण है कि अनेक भाषाओं में लिखे जाने पर भी भारतीय साहित्य एक है।'' इस कथन की समीक्षा कीजिए। **20**

P.T.O.

7. अनुवाद में कोश का क्या महत्व है? आप अनुवाद करते समय किस-किस शब्दकोश से किस तरह का लाभ उठाते हैं? 20

8. आशु अनुवाद क्या है? इसकी प्रविधि और उपयोगिता पर प्रकाश डालिए। 20

9. अनुवाद कितने तरह का होता है? क्या एक प्रकार दूसरे से नितांत भिन्न होता है? तर्क संगत उत्तर दीजिए। 20

10. निम्नलिखित में से **किन्हीं दो** पर टिप्पणी लिखिए। 10x2=20

(क) ध्वनि और वर्ण

(ख) भारतीय भाषाओं में वाक्य का सामान्य ढाँचा

(ग) अनुवाद में समतुल्यता

(घ) अनुवाद की ऑनलाइन सुविधाएँ